

Esperanto-Kongreso LA 87a Japana **KUMAMOTO**

2000. 10. 13-15

Lernolibro de

NTERSTENC

F. DE. KUNOVSKI

(Koresponda Skribo)

JAPANA LINGVO ESPERANTO Gvidilo en

ANGLA LINGVO

aldono Germana kaj Franca

インテルステノ

際速記入門

ククザスキー氏による (一般・通信用)

エスペラント 日本語

ドイツ語・フランス語

Kompilita de HUKAHORI Yoshifumi

深堀義文 編集

Legelleco
La legebleo de Koresponda skribo estas la sama kiel tiu de longa skribo, en la mallongeco ĝi superas ĉi tiun je la kvarobla. 一般通信用のインテルステノは、書く速さは普通文字の4倍です。一時間を要する書き物は15分で仕上がることになります。 読む速さは、普通文字と同じで、覚えやすい、書きやすい点でも大変すぐれております。

この小冊子をインテルステーノの大先輩 故大場格氏・故問田直幹氏の霊に捧げます。

Al S-ro OHBA Itaru kaj S-ro TOIDA Naoki Du bedaŭrataj veteranaj antaŭuloj de Intersteno japana dediĉas ĉi tiun broŝuron la kompilinto.

目次 Enhavo

	9	∞	~	6					Ö		4		రు		N	-
日本語インテルステノについての説明と学習者の心得	9 : Pri la Japana Intersteno kaj preteco por lernantoj	8: Postparolo あとがき52	: Kopio de INTERSTENA INFORMILO N-ro 8. decembro 194951	: Mallongaj legaĵoj el Ekzercaro de L.L. Zamenhof文例47	Generala Resumo de la sonostrekoj de INTERSTENO	Franca Inernacionalstenografio de F. de Kunovski	Germana Ingrnacionalstenografio de F. de Kunovski	Angla Inernacionalstenografio de F. de Kunovski	5 : El la Folioj de Interstena Informilo・・・インテルステナ・インフォルミロ より38	Gettsburg Address (A. Lincoln); 独立宣言演説(リンカーン)速記文34	4:Intersteno de Angla Lingvo; 英語の国際速記28	速記がうまくなる秘訣(間田直幹)速記文。日本語23	: Intersteno de Japana Lingvo; 日本語の国際速記14	Preteco por Lernantoj; 学習者の心得・速記文・エスペラント11	2: Intersteno de Esperanto; エスペラントの国際速記2	· Milauparo10 / 计

Deveno de Intersteno El la INTERSTENA INFORMILO N-ro 1 aŭgusto 1948

INTERSTENO ESTAS sistemo de skribo bazita sur la anglaj, francaj kaj germanaj stenofgrafisitemoj. Ĝi estas internacia pro deveno: la aŭtoro, F. de Kunovski, tuj en la komenco eldonis instrukciojn por la koresponda skribo de Esperanto kaj 21 naciaj lingvoj: antaŭ 1932 aperis instrukcioj por pliaj 7 lingvoj. Tiutempe 14 landoj estis uzata Intersteno, ĉu Esperate, ĉu nacilingve, eĉ por kapti debatojn aŭ lecionojn en lernejo. Nuntempe oni povas korespondi esperantlingve kun 10 landoj. Tamen krom ili aliaj du landoj, Sovetio kaj Japanujo certe havas Interstenanojn, ĉar tie ili abundis antaŭmilite.

Antaŭparolo

pasepondaton

INTERSTENO estas elpensita de F.de Kunovski (germano). Ĝi estas dividita en du partoj.: RAPIDA SKRIBO (por profesio) kaj KORESPNDA SKRIBO, destinitan por ĉiutaga uzo. Tiu ĉi gvidilo montras nur korespodan skribon. La gvidilo estas planita kiel "Memordonaco" okaze de la 87a Japana Esperanto kongreso en KUMANMOTO, 2000, 10, 13~15. (dim.). Ĝi bazas sur sekvantaj gvidiloj.

(3) (2)(4) (1)Interstena Gvidilo de Japana Lingvo bazita de latinlitero(1959) Sistemo de stenografio internacia por ĉiuj lingvoj INTERSTENA INFORMILO Folioj (No. 1~No. 9) Gvidilo en ESPERANTO ローマ字式「日本語速記入門」(1959) GVIDILO EN ESPERANTO INTERSTENO de F. de Kunovski Internacionalstenografio 日本国際速記協会編 (代表 大場格氏) Kompilita de Asocio de Japana Intersteno AMIKIĜO RECIPRPKA KLERIGO de F. DE KUNOVSKI Reciproka Redakto; C. Daglio (italo) (Reprezentanto S-ro Oba Itaru) kvara Eldono

Car cefa leganto estas japano, kompilanto klarigas en du lingvoj; japana kaj esperanta. En la Antaŭparolo de Gvidilo (2) aŭtoro skribis jene.

La celo de la Intersteno-movado estas DONI AL LA POPOLOJ PER SIMPLA ALFABETO SIMPLAN SKRIBON, kiu faciligu al infanoj la lernadon de la oridinara skribo, sparigu al uzantoj multan tempon ĉe skriblaboro, kaj estu taŭga preparo por homoj dezirantaj fariĝi stenografoj por unu aŭ pluraj lingvoj. Ni esperas kaj atendas ke multaj esperantistoj lernos kaj propagandos Interstenon, la solan sistemon tuj aplikeblan por ĉiuj kulturlingvoj. Tiu ĉi gvidilo montras la tiel nomatan KORESPONDAN SKRIBON, destinitan por ĉiutaga uzo.

En la Antaŭparolo de Gvidilo (1) aŭtoro skribis jene

Koresponda skribo devas anstataŭ la ordinaran skribon en la tutmonda komnikiĝo .Ĝia legebleco estas la sama kiel tiu de longa skribo, en la mallongeco ĝi superas ĉi tiun je la kvarobla. Per la koresponda skribo oni plene atingas sufiĉan rapidecon por la ordinara uzado, ĝi ebligas sekvi ĉiun diktaton, eĉ oratoron.

Ekzercu la signojn kaj modelekzemplojn plej akurate kaj ripete, ĝis vi regas ilin per la memoro kiel per la mano. SKRIBU MALRAPIDE KAJ KOREKTE; la rapideco venos de si mem per ekzercado.

Legu ripete kaj skribu la ekzemplojn ĝis lerteco. La daŭra uzado de la stenografio kaj la skribado de diktatoj perfiktigos la rutinon.

Tiu kiu havas demandojn, skribu al kompilanto Kompilanto; S-ro Hukahori Yoshifumi 〒852-8047 5-14 Wakatate-machi, Nagasaki-shi, Japanio E-mail NAH03004@nifty.ne.jp

F. de Kunovski

GVIDILO EN ESPERANTO

Nun de loko flugu ĝi al loko Per flugiloj de facila vento En la mondon venis nova sento La cielo estas blua Tra la mondo iras forta voko Patro kaj frato. leono estas besto. kaj la suno brilas. Je 77 200 2222

46			1			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			Viker
	7	თ თ	4		ω	22	. 1	雅 grupo j	& ±
fonsomant-signo ne kanonstsigno, sed interligu streketo in 子音の符号ではない、母音と母音とをつなぐ連	j i u (antaŭ vokaloj) v (post konsonantoj)	p b f v r m - C C C C C C C C C C C C C C C C C C	t d s 3 z st s	Konsonantoj streku ilin de malsupre sup 子音 au de maldekstre dekstren:	0 u	e i	a aŭ	rektaj (直線形) Vokaloj 母音 streku ilin de supre malsupren;	1 Signoj 符号
eto inter vokaloj [vd. §13] なぐ連結用短線、§13を参照) 母音の前で toj) 子音の後で	sp [palatala]© ・ 上から下に し	o> \	lsupre supren: ~ 下から上の方へ dekstren: ~ 左から右へ	oj Vj	ej eu	aj.	ondumitaj (波線型) malsupren; 上から下の方へ書く 🗸	

uzata nur antaŭ k kaj g [vd. §11]

benkp, venko, fingro のような k と g のまえの n を表す。§11を参照

en la fundamenta pozicio. Ĉiu plua signo komenciĝas tie, kie la antaŭa finiĝas pli supre, kiam pli ol unu konsonanto komencas la vorton, la lasta el ili staras la § 1: vokalsigno finiĝas sur la skriblinio, konsonantsigno finiĝas unu ŝtupor konservante siajn direkton kaj grandecon la unua signo de ciu vorto staras en la t.n. fundamenta pozicio, kiun montras

ら始まるように書く に続けて書く。2~3個の子音が続くときは、最後の子音がアルファベットの基本位置か 最初の符号は §1 で示したアルファベットの位置から書き始める。次の符号は前の符号

d ntn~+/+~=_	dd / + / = / dd	4 . 456 i型	
	dg / + / = / dd dg	6 456 h型	
dsp / + / = /	db / + / = / adb	5 456 g型	· •
	Be 1 + / = 8	6 123 f型	
	do / + / = / do	3 456 e型	
asp / + /= /	ab / + / = / ab	5 123 d型	
	de / + 7 = / de	2 456 c型	
	ad / +/ = 1/ ad	4 123 b型	
	$da / + / = \Lambda da$	1 456 a型	
備考	つなぎ方の型	スラ虫の作を名 この年の作を名 この群の符号に 前の項の符号に 前の項の符号に つないな書へ時	いいのはないない。
rimarku	laŭ la maldelo		e e
		Ĉiu signo aligas al signo	Ĉiu
二つの符号の連結要領	Modeloj por la interligado de [po du] signoj 二つの符号の連結要領		& 3

注意 rimarko: La §4 ----§15 donas nur radikojn. la vokalajn finigojn ni lernos en la \$17 --- \$24

§4 - §15 は語根のみのつなぎ方の例、母音の語尾形は§17 - §24 にて練習する。

\$4 (a型) lau 7 ,nau 7 ,maj- 7 ,raj- 7 ,gaj- 7 , au / ,ej- } ,uj- }

> \$8 (e脚)don-人,dom-人,goj- イ,dum 人,kus- 引,snur- パ,buf- 一 \$7 (d型)rab-と、raup-7、nap-7、kanap-7、Saf-//、sep-7、viv-// \$6 (c型)te-1, ted-1, sed-2, sid-2, decid-2, azen-2, §5 (b型)aud-レ,id-レ,ad-レ,et-ン,uz-Ĺ,an-ん,on-ん,in-んajn-ん pup-U, upup-Q, for-L, por-L, nur-Z, sur-Z, natur-Y, ruz-Z
> fus U, mug-L, jus-L, gust L, gust-L, monuj-L, stud-L pauz-4, kaŝ-0, van-1, fazan-1, etaĝ-0, masaĝ-7, sajn-1, gajn-1, bant-1, fand-1, ans-1, danc-1, ŝanĝ-1 Jaud-1, san-1, satan-1, anas-L, laud-2, haut-1, sauc-1 ec-2, ag-1, ig-1, ec-7, ac-1, ag-1, dat-1, stat-7 mit-7, rid-2, vejn-2, feŭd-2, spec-2 注意: $\widehat{\operatorname{car}}$ 、 ${\mathcal A}$, per ${\mathcal A}$ 語尾の r は短く Rim: r kiel lasta signo estas skribata tre mallonge; ${\mathcal A}$, ${\mathcal A}$ vip— nepav— w, lev-2, vesp- n, esper- n, farmar-~ , denar-~ , ripar-~ , daŭr-~ , car~ , per-~ .

\$10 (g型)astm-La__,estr-2_o,temp-/Lo/,bomb-レーシー,limf-? 89 (f型)tag-ル,lek-子,lig-フ,atak-ル,stomak-一て,barak- 人
dek-子,dik-刀,ok-子,faŭk-孔,eĥ-孔,paroĥ-仏,epok-卍,efik-ル al d = J = J, ol f, nul f, Rim: 1 kiel lasta signo estas skribata per sia nura hoketo; komik-L, Paŭl-Y, pajl-L, stel-J, bul-J, vil-J Thu, al / ,ol f ,nur T , sur T , per A , car A 注意: 語尾の 1 は語尾の ${f r}$ (${f 8}$ 7 を参照)と同じように鍵の痕跡を少し残すだけ

(ng)~ (nk)~ と書くより ~ ~ / 書くほうがより便利である。

Slim-/2, flar-/7, blek- P. plus- L. klar- R. glit- 7, agl- Jo

\$12 (i型)edz-ア, obstin-Cフ, fleks-ア, sfinks- AL, art-U= U

mars-V, verd-R, mild-V, migdal-V, scen- 2
sceptr-V sukces-L, burg-L, sorc-E, falc L

plej najbaran turno. turniĝas au fare de la angulo, aŭ konservante la direkton de la Rim: (注意) : Turnu la punktan banton laŭplace. Plej oportune ĝi

\$13 Vokalsignoj interligigas pere de la interlinga streketo [vd. §1] aer-{ , boat-{, teatr-4, Georg- }, leon-Z, faraon-{ 母音と母音をつなぐには連結短線を使う。[81を参照] つなぎ点・は任意でよい。角度、前後関係で便利な方の向きにつける

\$14 Signo de la grupo 7 aligas al signo el 4, 5, 6 laŭ la modeloj genu- $\mathcal R$, atribu- $\mathcal R$ dilu- $\mathcal R$, revu- $\mathcal R$, lingv- $\mathcal R$, geni- $\mathcal R$ a kaj c. 第4,5,6群の符号に第7群の符号を連結するときはa型、b型による。

kambi-~ce, raci-~, melodi-~, hemi-/~, Azi-~

\$15 Signo el 1, 2, 3 aligas al el 7 pere dela interliga streketo; jam L., jar L., jes L., jen L., jun-L., jug-L., miel-L., pied-M.
objekt-C., nuanc-L., vual-L., februar-L., januar-L. 第7群に連結する第1、2、3群の符号は連結短線を利用する。

\$16 Signo el 4 aligas al signo el 7 lau la modelo a [vd. \$20] 第4群の符号と第7群の符号の連結はa型による。[\$20 を参照]

\$17 Signo el 5 kaj 6 aligás al signo el 7 pere de interliga streketo Sed tio okazas nur kiam la unua estas [parto de] mallongigo による。しかし これは語尾の短縮化によるときのみに生ずる。[§19,§26 参照] [vd. §19 kaj 26] 第5、6群の符号のあとの第7群の符号の連結は連結用短線

> \$18 La vokalaj finaĵoj u, a, i, aj, oj havas mallongajn (duonŝtrupajn) signojn. 母音の語尾のu、a,i,aj,ojは(半分程度に)短縮する ,a= ' ,i= $^{\circ}$,aj= $^{\circ}$,oj= $^{\circ}$

donu- & , helpu- 20 , obeu- CQ , bona- L, tauga J, troa- H

trafi-M , pesi-L , vei-A , bonaj. L , rektaj H , gojaj & ,strekoj & ,homoj Le ,ideoj Le

\$19 La samaj signoj estas uzataj ĉe la fino de vorto, ankaŭ kiel parto de radiko: §18 と同じような短縮形は単語の語尾でも利用する。

sed ne en unusilabaj radikoj finaĵobezonataj da/, ja 7 , ha/, du/, nu~, ju~, plu^, fi/, pli/ tri %

しかし語根が一音節で語尾変化があるときは使わない。

\$20 La samaj signoj estas uzataj en finiĝoj kaj sufiksoj kiam ilin のあとに語尾形、接尾辞形がくるときも利用できる。 sekvas konsonantsigno el 4 §18, §19 と同様な短縮形は第4群の符号

skrib<u>is</u> & , pord<u>ist</u> , far<u>ita</u> , ĉeva<u>lid</u> , ĉeva<u>lid</u> , leg<u>an</u>ta Two , homar<u>anism</u> Lugar , ven<u>u</u>s M

\$21 La finaĵo -o kaj -e estas skribataj per sia nura komenco. 語尾の -o, -e はその始めの部分を書くにとどめる

do 1=1=1 , de 1=1=1

je~,hp/,pod,prob,teo/,truo/,Dio/,naŭe / tria 🥍 , trie 🕍 , due 🦯 , dua 🖊 , duo / homo L, bone L, transporto Red, se-, ve /, tre 9

- \$22 kiam io plua sekvas, la literoj -o kaj -e estas skribataj plene: audos Lt , troe of , farota / , venonta / , des / jes 2 , jen 2 , sen 2 , ses 2 , sed 2 語尾の母音 -o, -e のあとに別の文字がつながるときは短縮せずに書く。
- \$23 La pronomoj perdas la literon -i-, ankau antaŭ finaĝoj 代名詞の i は書かない。また語尾の前にある i も書かない
- min, cin, line, sin, gin, onin L, sin, nin, vin mi - , ci - , li -, ŝi / , ĝi - , oni £ , si - , ni ~ vi / ili / nia~ ,via / ,ilia ႕ ,miaj ~ ktp など同じように書きます。 ilind , mia , cia , lia , ŝia , ĝia , oniak, , sia
- \$24 La korelativoj same perdas la literon -i-. La finaĵo -uj= (

	neni-		Ĉ]-	7	ti-	ki-	
7	nenio	5	ĉio	: n 10	tio	kio	-0
N	nenju	>	ĉiμ	} > =	tiu Ž	kiu ~	7
Ŋ	neniuj	5	ĉiuj	ָבׁי נייל א	Kini	kiuj Š	-uj.
is	nenia	7	cia	; 7 g.	tia	kia	23
N	neniaj	1	ĉiaj	iaj	tiaj	kiaj 	-aj
N	nenie	1/	[₹ie	ie 2	tie Ż	kie 2	-е
130	nenies	4	dies	ies	ties A	kies . L	-es
B	nenial	3	cial	ial	tial	kial . <i>O</i>	-a]
N	neniel	0	è i e l	iel .2	Ziel Z	kiel . 0	-el
12	neniam	7	ciam	jam	tiam	kiam	-am
R	neniom	3	ciom	iom -	tion	kiom	-ош
ies 2	če 2	نگر ٥	建活作水平	12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	دور د م د م	元元十八万元	所是(中) 持國和

二十四日本花 **S** 25 Plenskribata, vokalsigno ĉe vortfino signas sekvantan -n; Antaŭ hokoj, la streketo estas nevidebla; io c ,ie 2 ,iel 2 ,ies 2 interliga streketo; ia⁷, iaj[^], iam^(___, ial^f), iu[^], iuj[§], iom^(___, ial^f) Kiam la neskribata -i- komencas la vorton, tiam rests de gi nur la

24.69.16

viajn \nearrow , ktp tiun \nearrow , tiujn \nearrow , tian \nearrow ; tiajn \nearrow , ien \nearrow , tion \nearrow tien \cap , kiun f , kiujn f , ian f , iajn f , ion f , iuj f , iujn fbona tago A, bonan tagon A, Mian, niajn, vian [sed komp §23] 語尾の母音を正規の長さにして目的格の -n を表す (§23参照)

mallongragajoj

- \$26 Ceteraj mallongijoj その他の略符号 cul, ell, tuj S, tuja S, nel, est, kun, en~ Vortoj (単語) la っ, kaj、, keく, ĉeノ, unu・, unuj c , unu jn 〉, ĉi ノ im-, sim, kom=; uzataj nur antaŭ konsonantoj (子音の前のみにて使う。) prefiksoj (接頭辞) in-, im-/, sin-, sin-, j , kon-, kom- / mal ____
- \$27 Mallongigoj ofte estas [inter]ligeblaj 短縮形と短縮形も連結可能の場合がる dupaĝa / or pristudi 9 , pripensi 9 % de la 🥕 , je la 🏲 [sed: tio ĉi 🔿 , tie ĉi 🔿] unufoje w 🦰 ĉi tiu V,ĉi tio∨,ktp tuja,, en la,∽, al la√, ce la像,∽ prikalkuli مراج [vid §17] المراجبة prikalkuli
- Ofte estas oportune disigi kunmeta分jn. 時には分かち書きも有効です。 hodiau, kontrau & , kvazau L, malgrau, morgau preskaŭ 🎾 , baldaŭa 🥒 , ĉirkaŭaĵo 🎣 📗 sed aŭ / , naŭ 7 , laŭ 7 anstataŭ $\mathcal{L}_{m{\gamma}}$, antaŭ $\mathcal U$, apenaŭ, $\mathcal U$, baldaŭ $\mathcal U$, ĉirkaŭ $\mathcal U$, hieraŭ $/\mathcal C$ adiau / , almenau / , ambau / o , ankau d , ankorau, d o 語尾の au、は書かないですますことがよくあります。 "aŭ" ĉe la fino de multsilabaj vortoj ne estas skribata;
- sinonimo 22, puritano 4% piramido 47, humiligi 772 filozofioft, muziko J, minuto J, medicino H, milito J au vortojn tro mule deirantaj de la skriblinio 上下に離れすぎる時も分けて書く。 [oni pavas disigi en ĉiu plaĉa loko de la vorto] 適当なところで切って書いてよい。 lernoliblo 22 , librosranko 2 f , flutludanto 9772
- La mallongigoj uzataj en la ordinara skribo povas esti imitataj: 通信用速記で使う省略形は次のごとく語句の一部を利用しています。

以上で skribmaniero を終わります。あとは文例で練習して下さい。

Legaĵoj 文例 (EL INTERSTENA INFORMILO N-ro 8)
Interstena Informilo N-ro 8 Decembro 1949 には §1 の基本符号から
st sp を除いて全く基本符号だけで書く sistemo を Popola(Elemnta)
skribo と呼んでいる。これで書いてみよう。(A), (A')はすこし進んだ書き方。

Monor of the state of the state

Holow The the state of the south

on the state of the state of the

A: De kiam la Sanco je ĝenerala enkonduko de tutamonda lingvo, antaŭvidebla de Esperanto, ekzistas, ankaŭ la problemo de tutumonda stenografio estas pli urĝanta. Je tutmonda stenografio oni komprenas stenografisistemon, kiu estas uzebla en ĉiu lingvo sen alilernado.

© Lernemuloj, ekzercu ĉiun tagon. Studu ĉiun § Ĝis vi majstros ĝin skribe kaj lege. Skribu malrapide kaj korekte. Legu multe;rapida legado de izolaj vortoj prenitaj el diversaj § pruvos vian lertecon.

Les Mary Mary Man of the of th

Konsciu ke vi lernas novan skribon. Nova ĝi estas precipe por via mano. Tial via mano devas ankorau alkutimiĝi al ĝi. Tio ne estas ebla se vi tro rapidas en la komenco. Same kiel nova motoro eltenos des pli bone ju pli engarda ĝi estas funkciigata en la komenco, same tiel ankaŭ la mano majstros la novan skribon des pli bone, ju pli zorge vi ekzercis ĝin dum la tempo de komenco. El multjara sperto ni tial konsilas al vi; Ne klopodu skribi kiel eble plej rapide. Ĉar tiumaniere vi misekzercus vian manon kaj vi ne atingus veran lertecon. sed skribu ĉiam kiel eble plej ekzakte kaj bele, tamen flue, sen interrompoj kaj hezitoj. La plumo ĉiam glitu trankvile, neniam haltu, nek en la interno de vort, nek antaŭ ĝia komenco, :

Tiumaniere la rapideco (Jonos) de si mem iom post iom, ofte eĉ ne rimarkate, kaj via mano alkutimiĝinte de la komenco nur al ekzaktaj moviĝoj, produktos ĉiam, eĉ en granda rapideco, klare legeblaj figuroj.

(EL GVIDILO EN ESPERANTO 4a eldono verkita de Heinrich Friess)

renos

INTERSTENO Esperanta

l n (-k, -g)

名の名 ■ 半母者としての V は同じ音節の中の子音に強く時だけ使われる。

While year is sed. In which Kvadrat(0) 출하 Ŝvit(0) Advokat(o)

二音節以上からなる助詞の語尾のzūも省く。

almen (aŭ) di(aŭ) ĉirk(aŭ)aĵo ant(aŭ)en Naŭ Laŭ

始め方:

b. 結尾の母音 u o a e i, ui oj aj は結める。

K(i) u legu Kato bela Supre fari t(i) uj mondoj grandaj

-as -at -ant -is -ist -it -in -ind -iut -ig -ism

2...24.24...5.........2... (nenia nea) unu (apaj unaja) kun la (dela alla)

机机

EXXERCOJ

Les Hong Les a the h - The hore , and the Little of the -(1:02, p).

Le resident of the Car. The town the the the thing (Learloy masser)

naiveco, aŭ : mi ridas lian naivecon). Je la lasta fojo mi vidis lin ĉe vi (aŭ : la lastan fojon). powas uzi la komunan prepozicion "je". Sed estas bone uzadi la vorton "je" kiel eble pli malofte. Anstataŭ la vorto "je" ni povas ankaŭ uzi akuzativon sen prepozicio. — Mi ridas je lia neiveco (aŭ mi ridas pro lia Traduko: 1. Se ni bezonas uzi prepozicion kaj la senco ne montras al ni, kian prepozicion uzi, tiam ni

esperanta stilo kaj gardi la lingvon de pereiga disfalo je diversaj dialektoj. (el Krestomatio) la peto de multaj esperantistoj, mi eldonis la fundamentan krestomation, kiu povos servi al ĉiuj kiel modelo de 2. Prezentante pure kondiĉan rimedon de reciproka komunikiĝado, la lingvo internacia, simile al ĉiu lingvo nacia, povos bone atingi sian celon nur en tiu okazo, se ĉiuj uzos ĝin plene egale; kaj por ke ĉiuj povu uzi la <u>lingvon egale</u> estas necese, ke ekzistu iaj modeloj, gvidaj por ĉiuj. Tio ĉi estas la kaŭzo, pro kiu, cedante al このも冷か、運転支が投げています。 ゆのところに入れてアさい

the off of the same

日本語速記入門(まえがき)

この速記はドイツ人 F. de Kunovski によって発案されたもので、これを「日本国際速記協会(代表者 故大場格氏)によって日本語に応用されたものである。同じ速記文字で現在40ケ国語以上にも応用されているようです。国際速記賭しての日本語インテルステーノは、一般向きのものと、職業速記者向きのものと二つあります。ここで紹介するのは、一般人向きのもので、書く速さからいうと、普通文字の4倍です。一時間を要する書きものが、15分程度で、出来ることになります。速記文字で書かれたノートを速記文字のまま、いつ書いたものでもすらすら読めるよう、約40箇の符号ですべてを書き取ろうという試みで、職業速記者でない学者、学生、その他一般の皆さん方が使用して大変に便利なものです。(2巻頁"速記がうまくなる秘訣"を参照のこと)

つなぎかた

上の記号でローア字をつづる気持ちで書く。書き出しの記号線は上に示してある距離の位置から書き始め、あとは前の線が終ったところから続けて書く。

次に便宜上、上の基本文字を使って五十音図を作ってみよう。この形を日本語のインデルステーノ (国際速記) の基本文字と考えて、あとはローマ字を筆記体で書く要領で適当にわかち書きをすると思えばよいのです。

§1: 語尾にくる 「ウ」行の省略形

\$2: tat /1/=//=// .da /. ad /...dad.//

3 4:省略形(1) ta ハ→ハ an ん→丿 an'na あんな人

語尾のaは縮める。ただし二重母音(aiなど)は縮めない。語尾のnは、その母音の記号線の下の端を左にはねる。これはnが重なるときも利用できる。

bath Ly bear Ly sixth II bhan Ly besh

散在 三代 軟体 暗殺 咲いた 棚 探査 大胆

滞在 朝 穴 たたんだ さんざん ださい 笹 泣いた サイン 財産 あいだ 財団 斯罪 合いたい 愛妻

記号線の書き始めに かぎ がある。これらの記号線にかぎのない記号線がつづくときは \$ 2 のつなぎ方による。

えだ・22 英末・2、 演題・23、 印刷しか 引退しい、れいら

g と h の長さ、かたむき、書き出しの位置に注意のこと

o u oi ui k g h

おさないろ おいだすりん かんだいんろ うちないく

一たてる人Market リカラス・ハ 現場へんらん

8: tok 722-111-8-8 = C & DIEC OF

811: aa ル/- / ae リーケー か ao ピーケー サー はあくり 場合 い もえる 長 たおすり 生育引 歌田 引

Tanile あいおいを FZ 1 ox 1 机 組織 2

12: aya (あや) $\ell^{\gamma}\ell_{\gamma}$ $\rightarrow \ell_{\gamma}$ $\rightarrow \ell_$

The Total A with the track of t

出入かきずっくり はついもり こくるい でのはしん できなり かるなり かるねん 青梅 とり するといことの 確実 (日) 美いいりり (り) (はいにきんり 後悪 の) 温和人

途中のuを省いて書くとき、あとに続く子音の書き方、上の例で要領を理解して下さい。 t t 、 s s 、 t z 型の点つなぎ、 r 、 k など かぎ があるときは、右まわり、左まわりの円つなぎを前後のつながりがスムーズにゆくようにつける

att / - / - / app O - O - d akk b - f - H

§ 19; 省略形 (6) (省略形 (4)を参照)

下の例に示すように、母音や他の y,w の前の i (レン),u (う) もy,wで代用してよい。 |9.6頁の§13 拗音と区別する必要があれば、このy,wを肉太くすることもある。

取り上げるより 事き聞き ひと 歌曲のと 年寄りたれ オアシスケー

練習3 書き方の幾つかの■

繰り返し記号の使い方 ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハー・ハ	でした でして でしょう でしょう うばかりでなく動詞の語尾としても使う。	Althus about acc accus acce about	する すると すれば した して しては しても しょう もない ない ないと なんだ ないで ないでは ないでも なったど	をは次の必定活用する 読むときは語尾によって見分ける。 いうと いうた いうて いうては いうても	あなた方 私たち 私ども のは とは にも かも 私は 2 する ずる ない なく いう です。ます ねば(eba) くりか	では、対点のなった。でも、でも、でも、簡単な	相互に、または 他の語の語尾につくとき、独立のとき考えられる。		§ 20: 略字 職業的速記でないので最小限にしてあります。
h	かじても	* 5		4 7 8 8			2	ノ	

れいれいしく はればれと

ばかり舞いていて、まるくて黄色です

on of the son of

Les est the way of the standard of the standar

C: 若く明るい歌声に 雪崩は消える 花も咲く 青い山脈 雪割線 空のはて 今日もわれらの 夢を呼ぶ 父も夢見た 母も見た 旅路のはてのそのはての 青い山脈 みどりの谷へ 旅をゆく 若いわれらに 鑑が鳴る (西条八十)

Hopken winder franklige og general og genera

速記がうまくなるための秘訣というものがあるかどうかは私も知らない。しかし毎日休まず練習を続けるということによって誰でも速記が上手になれるということは断言できる。毎日30分でよいから、書くけいこと読むけいこをすること、それが秘訣といえば、いえないこともなかろう。はじめ字を憶えるまでは、書く稽古20分に読む稽古10分位の割合でよいが、ひと通り字を覚えてしまったら、書く稽古10分に読む稽古20分にした方がよい。なぜならば、私達の速記は、ただ早く書きさかれば良いというものでなく、速記文字で書かれたものを、そのままスラスラと読むことが出来なければならないからである。私は学生の頃、講義の筆記を全部この速記で書いたが、試験勉強のとき、速記文字のまま読んで少しも不自由と思わなかった。読むことがうまくなれば、書くこともうまくなる。ちょっと不思議に思える別これは事実である。

K-47 M Broken Sig

Les of the state o

13

Minkey Markey Ma

(平林広人ローマ字訳"アンデルキン舞蹈舞"から)

うぐいす

ジナ (中国) では皇帝はジナ (中国) 人で、そのまわりに仕えている者も、みんながみんなジナ (中国) 人ですよ、そんなことは、分かり切っていますね。これはもう何年も何年も前にあったことですけれど、みんながこれを忘れてしまわないうちに、しっかりと聞いておく値打ちのあるお話ですよ。この皇帝の御殿は世界で一番立派なもので、何から何まで美しい額戸物で出来ていて。実に見事なものでしたが、壊れ易いので、みんなは絶えず気をつけていなければなりませんでした。庭には見事な花が沢山咲いているのが見え。そのうちでも一番すぐれた花には銀の鈴がつけてあって、りんりんと鳴っているので、その花に気を付けずに通り過ぎることは出来ませんでした。そうです、皇帝の庭は何処から何処までも手入れのゆき届いた立派な庭で、庭師でさえも何処がはてになっているか知らない程広いものでした。ずっと先のほうまで行くと、高い木が沢山生えている、美しい林があって、そのなかに深い湖が幾つもあります。春の林は青々とした深い海に続いています。大きい船でも、枝を張った木影まで帆を張って入ることが出来ます。この辺りに一羽のうぐいすが住んでいて、それはそれは美しい声で吸っています。丁度そこ人を網を打ちに来た貧しい猟師さえ、我を忘れて、じっと聞き惚れる程美しい声でした。 (読みやすいように仮名規じり文にしました。下の文が原文です。)

Uguisu

Ryosi sae, ware o wasurete, zitto kikihoreru hodo utukusii Koe desita. utukusii Koe de utatte imasita. Tyodo soko e Yoami o uti ni kita mazusii ga dekimasu. tuzuite imasu. Okii Hune demo, Eda o hatta Kokage made Ho o hatte hairu koto hukai Muzuumi ga ikutu mo arimasu. Kono Hayasi 📰 aoaoto sita hukai Umi ni ikuto, takai Ki ga takusan haete iru, utukusii Hayasi ga atte, sono nakani ga Hate ni natte iru ka siranai hodo hiroi mono desita. Zutto sakino ho made kara doko mademo Teire no yukitodoita rippana Niwa de, Niwasi de saemo doko tukezuni torisugiru koto wa dekimasen desita. So desu, Kotei no Niwa 💷 ginno Suzu ga tukete atte, rin-rin to natte iru node, sono Hana ni Ki o Hana ga takusan saite iru no ga mie, sono utidemo itiban sugureta Hana niwa minna wa Setomono de dekite ite, zituni migotona mono desita ga, kowareyasui node no Goten 🖿 simawanai utini, sikkarito kiite oku Neuti no aru Ohanasi desu yo. Kono Kotei nannenmo nannen mo maeni atta Koto desu keredo, min'na ga kore o wasurete min'na Sinazin desu yo, son'na koto m wakarikitte imasu ne. Kore 🖿 mo Sina dewa Kotei 🖿 Sinazin de, sono mawarini tukaete iru mono mo, min'na taezu Ki o tukete inakereba marimasenn desita. Niwa niwa migotona Sekai de itiban rippana mono de, nani kara nani made utukusii Kono atari ni itiwano Uguisu ga sunnde ite, sore-wa sore-wa 00

(平林広人ローマ字訳"アンデルセン童話集"から)

速記文字で書いてみよう

- おたい、大体、最大、夏、挨拶、大豆、札、潜在、立つ、難題、たんす、ダンス、あなた、あだな、裁断、案内、あざ、枝、英才、演題、印刷、引退、れい、沈澱たらい、今だ、めでたい、びん、並ぶ、対立、転載、冷静、心配、鉛筆、乱舞、全部、三枚、天秤、先輩、おいで、痛手、豆、だれ、ばね、立てる、食べる、見る、まさる、ばてる、幼い、追い出す、筧大、うらない、へだてる、からす、ガラス、現場、ごく、かほく、おととい、大学、告げる、あひる、登る、動く、祭る。試験、事件
- b:損害、展開、現金、インフレ、関係、文句、万年筆、てんぐ、人間、全国、水害、こと、かど、つの、ポイント、サイダー、黒、雲、うつぼ、退歩、大砲、把握、場合、燃える、倒す、生育、敗因、ておい、あいおい、ドア、つえ、机、経路、毛色、提案、気圧、香る、子馬、みさお、野菜、めやす、かや、翻訳、渡す、幸い、平和、極める喜ぶ、優待、今宵、笑い、夢、しゃべる、かんびょう、遠慮、香料、考慮、感謝、簡略、短所、牛乳、写真、配慮、誠意、繊維、朝日、ローマ字、とき、首、谷、単位、
- c:推移、豪雨、肝油、おんな、こんにゃく、あんな、善悪、原因、恋愛、出入、傷つくはつしも、穀類、つるはし、役人、ひるね、骨肉、するどい。確実、美しい、国民、振舞う、はんにゃ、険悪、温和、面白い、組み立て言葉、物理学、きりぎりす、みずうみ、バイオテクノロジー、ミット、早速、かっさい、ラッパ、げっぷ、速記、発達、マッチ、積極、結婚、ちょっと、雑誌、あさって、取った、突破、取り上げる、書置き、歌曲、年寄り、オアシス、悪運、必要、指圧、シャツ、展開する、察して比較すれば、重んぜよ、命じても、かちかち、あかあか、だんだん、こつこつと、ときどき、魔々しく、晴れ晴れと

練習1:散在、三代、軟体、暗殺、最多、棚、探査、大胆、朝、穴、たたんだ、笹、さんざん、ださい、泣いた、サイン、財産、あいだ、財団、断罪、会いたい、愛妻

練習2:たて』浅瀬、りんね、駄目、なべ、ライム、めしべ、丁寧、便鑑、時代あんばい、辛辣

練習3:思う、梅雨、笑う、豪雨、競巻、日本、かな、かんな、おじさん、おじいさん、スクリュー、昔、始めて、美しい、青葉、電話、あお、あう、あわ、あゆ、あや、かや、前、よ、そうだよ、顔、青、青い、うお、かん、かぬ、カヌー、ミルク、ストライキ、メートル法、ファッショ、ヨーロッパ、オトッツアン、ゴッツオー、アレパ、コラパ、コラツ、

速記がうまくなるための秘訣というものがあるかどうかは私も知らない。しかし毎日休まず練習を続けるということによって誰でも速記が上手になれるということは断言できる。毎日30分でよいから。書くけいこと読むけいこをすること、それが秘訣といえば、いえないこともなかろう。はじめ字を憶えるまでは、書く稽古20分に読む稽古10分位の割合でよいが、ひと通り字を覚えてしまったら、書く稽古10分に読む稽古20分にした方がよい。なぜならば、私達の速記は、ただ早く書きさすれば良いというものでなく、速記文字で書かれたものを、そのままスラスラと読むことが出来なければならないからである。私は学生の頃、講義の筆記を全部この速記で書いたが、試験勉強のとき速記文字のまま読んで少しも不自由と思わなかった。読むことがうまくなれば、書くこともうまくなる。ちょっと不思記に思えるがこれは事実である。(九大名誉教授 故 問田直幹)(23頁参照)

きなん

以上で日本語に応用された F. von Kunowski の国際速記法(インテルステノ)の説明を終わります。以上の大要は1959年版の日本国際速記協会編"ローマ字式日本語速記入門、"によりました。この本を1990年1月20日送付して頂いた故間田直樹(九州大名誉教授)に心からの感謝の意を捧げます。

最近の電子機器と情報の発達にともないカタカナ言葉が大変増えてきました。外来語も日々増加の状態です。ヴィデオ、フィアンセ、ディスカウントセール、モデルハウス、スーパーなどの単語を書くのに、vfaustspなどを表す符号がインテルステノの用意されておりますすので、その利用を考えてよいと思います。

f v st aw, au, 7% sp sh zh

フィアンを介い ヴィデオル ディカウントモール へ モデルハウス TAN ステレオタイプ A エクストラ T スペクトル M ノーハウザー 18
18
19 頁の省略形のところで長くのはす母音は肉太く書くとあるセール 2 スーパー もしいので編者は 19 頁に述べたように長母音の上に点を打つことで表している。セール 2 スーパー まンター スパー チーメン マーメン カー・ドー お 新田 フーツ シャップ シャーベット ひか

編者(梁堀)が最初に故大場格氏から指導を受けた(1942年頃)頃の符号は、ここに示したものとは一部異なっています。ここでは1959年版の日本国際速記協会編の日本語速記入門によりました。現在編者もこの符号を利用しています。この冊子にはエスペラント・英語の国際速記入門も同時に取り入れましたので、符号の連結の練習には役立つものと思います。

INTERSTENO

de F. de Kunovski

APPLIED TO THE ENGLISH LANGUAGE

FOR EVERYONE'S USE

phonetic wh

A simple, clear and complete phonics script which makes reading and writing much easier.

Eliminates defficulties of spelling and pronunciation.

System developed by F. de Kunovski for use in every language.

applied to the English Language by A. E. Regal

This simple phonetic system eliminates approximately

2/3 of the pen-stroke used in writing.

まえがき

この速記はドイツ人 F. de Kunovski 氏によって考案されたもので、その英語への応用はA. E. Regal氏による。「このテキストは北九州市に在住の esperantisto でこの速記法を日本語拠応用に尽くされた「日本国際速記協会」の代表者であった 放大場格氏からお借りした

(1) INTERSTENO APPLIED TO THE ENGLISH LANGUAGE

FOR EVERYONE'S USE (Second Edition 1956)

の独習書を基盤として、編者がこの速記の普及を目的としたイタリー簿 C. Daglio氏がイタリーで1948~54に発行された

(2) INTERSTENA INFORMILO Amikiĝo Reciproka Klerigo のうち N-ro 1 から N-ro 9 まで C.Daglio氏から送られたものが手元にありましたので、その中の Aldonoj al la angla Interstenoを参考にして作成しました。 英文を筆記するとき、普通文字の代わりに日常─■に使用して筆記の負担を少なく 出来るものと期待しております。

Ex. wooed; Y or N, wood; Y, boat N or N, bought; N
top; N or N; tap N Note position with the line, and angle of inclinatin. 基線よりの位置,長さ,傾きに注意 いんしゃばいい \$ 2

CLASSIFICATION OF SIGNS つけて区別しますが、例のように肉太く書いて表すこともある。実際にはあまり使われない。 In practice this is not usually necessary. 長母音 'f', f', i は符号の上に点を point placed over the sign, as shown, or by a more shaded (heavier) stem. The long vowels, $\dot{\rho}$, $\dot{\rho}$, and $\dot{\rho}$, may be disingshed from the short vowels by (b) ・・・・<u>konsonants</u> ; ・・・written upward or from left to right 下から上へ、または左から右へかく Vowels and Diphthongs Consonants and semivowls cow coy kite, found boil might cool pull unit soul alf curd heart fast play get polite grir Group (2) 7 / / Group (4) / 上向きの短線:2つの母音をつなぐ連結用短線です。例: NTERSTENO-N(G)-N(K) Vekaloj Alphabet---total of 37 sound-signs --Vokaoj : written downward 母音 (12h) 上から下の方に書く u ju: ou コ: ハ q: æ ei e i: (nasal) 鼻音 -Adapted to the English Language connect two vowels, or with endings. upward, not a consonant sign, but ■ short line to TH(then) TH(thin) Group (8) < _ Group (7) Group (5) Group (6) / / Semivowels 半母音 way yes quite beand beyond

is joined to a sign according to the models

rom group from 5, 6, 7, 8

5, 6, 7, 8

a) トカハフフハハアフノハムラ

ノナノーし /+/=/

5. 6. 7. 8

BUNDLL LUXA (0

<u>4</u> 5, 6, 7, 8

9

~+/+~=~ -+V=-6

<u>(2)</u>

6

8 1,2,3,4,6,7,8 h) by I & & b b a a d d o

(a) ware; \(\nabla\) yacht; \(\nabla\) tan; \(\lambda\) exact; \(\mathcal{T}\) sad; \(\mathcal{T}\) chance; \(\lambda\) natty; 7 that; 7 pat; W ran; 2 span; 1 cat; W last; 2

(b) wet; \(\gamma\) wealth; \(\mathcal{L} \cdot\) yes; \(\mathcal{V} \) ten; \(\mathcal{L} \) deal; \(\mathcal{J} \) stay; \(\mathcal{T} \) nay; \(\mathcal{T} \) pet; Nreel; J Spain; L kettle; O late; Y

one; Z worth; Z. young; Z. touch; N duty; A stung; Z new; 7 putty; № few; ∫ spud; L cut; L luck; P

9 wart; & toe; / do; / mezzo; Z; noise; I poet; 4 root; f spoke; oin; a long; L

(f) bad; wout; bice; beasant; R face; b smudge; P (e) away; \(\) glowworm; \(\) twice; \(\) dwell; \(\) eastward: \(\) lapwing; 2 fairway; 4 quite; (7 always; 4 gangway; 4 7

8 apt; \(\mathcal{U} \) bible; \(\mathcal{U} \) aspen; \(\mathcal{Q} \) effect; \(\mathcal{W} \) evil; \(\mathcal{U} \) first; \(\mathcal{L} \) auspice; (] sideboard; I widespread; I churchspire; & inspire; Le & horseplay; Le jackpot; Jel. workman; Ze L coin; & hardtack; it watchdog; & ninth; I mountain

(h) ail; I long; I oil; I shortcake; A broadcast; egal slow; of topcoat; it pork; it explain; }

Ξ Expression of words is by sound (phonteic), the signs are written continuingly, a succeeding sign begins where the previous sign ends 単語が発音されるように符号で書き、次の符号は前の符号に続けて書く。

Vowels, diphthongs and semivowels are wiritten from above downward,

consonante are written upward, or from left to right.

9 The low signs are of one unit of height, the tall signs are of two units of height. 母音・二重母音・半母音は上から下へ、子音は下から上へ。右から左へ書く。

the full length signs. The short signs, R, Z, N, L, have about 1/3 the unit of length used by

SH snd F have two units of height. 低い符号は1単位の高さ、高い符号は2単位の高さに書く。r,z,n,)m,st,th, The low angle signs, V, ZH, H, have two units of length, and the signs

ng (鼻音) の1/3の長さに、v, zh, h は sh, fの2倍の長さを目安とする。

(4) When a word begins with wowel or a single consonant, the first sign takes its alphabetic position. 単語は || 1にあるアルファベットの位置から書き始める。 cat; 🕢 art; 🕻 母音またはただ一つの子音で始まる

まる単語は最後の子音がアルファベットの位置にくるように書く last of them takes its alphabetic position. 2つまたは3つの子音で始 When ■ word begins with two or three succesive consonants,

spring: 2 scrub; 2 sphere: 4

- ම closely: 7 putty: M snowy; 7 ruby; 9 Ex. piano: Apaviation; R convenient: della glorious; R 短母音iを表すとき、及び語尾のyを表すときにも用いる。 sound of the vowel y as a final ending. 半母音は別の母音の直前にある when it is immediately before another vowel, and also to express the The semivowel sign γ is used to express the sound of the short vowel \underline{i} The semivowels, \ and \ are used before ■ vowel in the same syllable, 半母音は同一シラブルの母音の前で使う。Ex. wild; タ\ yes; ア、 quench; イ゚ン、
- A connecting hook, if not indicated otherwise, always belongs to Ex. about; M ardent; 62 arbor; 6 the following stem.連結のための片。は次のように書く。

- (7) When direct joing of consonants might cause confusion, one rolls a point between them. This point may turn either right or left, and the following or preceding consonant may be alightly modified o suit. 子音と子音の連続が書きにくいときは、2つの子音の間に次の例のように点でつなぐ、右回り、左回りは前後の関係がスムーズにゆくように書く。
 Ex. fort: ん ardent: ん This point may be used before the endings \ and \ when needed. この点によるつなぎ方は、-ing,-tion,-sion のときにも使える。

Ex. using: (_____ portion; (_____

(9) Double letters are written as one sound, unless both are sounded. 連続する子音は別々に発音されなければ1つの符号でかく。
Fy follow: f. compart: f

Ex. follow; f_{ij} cooperate; f_{ij} egg; $\mathcal V$ settle; $\mathcal V$

(10) unacconted vowels in word endings, when not distinctly sounded, need not be written. 語尾にあるアクセントのない母音ははっきり発音されないときは表記しない。
 Ex. pencil; ル winter; と people; の certainty; で

- (11) The signs for R and L may be shortend after both vowels and consonants in word ending, and after a downward stroke the ending rs, may be shown bellow. See 5 Connection (1) rと1の符号は母音のあとでも、子音のあとでも、次の例のように短縮する。
- Ex. letter; \$\mathcal{Y}\$ summer; \$\mathcal{L}\$ banner; \$\mathcal{L}\$ car; \$\mathcal{L}\$ war; \$\mathcal{V}\$ saddle; \$\mathcal{L}\$ call; \$\mathcal{L}\$ earl; \$\mathcal{L}\$ letters; \$\mathcal{Y}\$ summers; \$\mathcal{L}\$ earl; \$\ma
- (12) A word quite long, or such that it moves too far from the line of writteng, one divides into parts. 長い単語や基本線を上下に離れすぎるときは分かち書きする。 い

(13) Capitalized letters may be indicated by a short bar placed beneath the sign for that sound or syllable. 大文字で書かれた文字はその音の下に短い線を引く。 Ex. God's will ブン) : Anna's 仁 2

- (14) If necessary, the possessive -'s or -s' may be indicated by placing a point over the sign for the final consonant.

 所有格の -'s -s' は最後の子音の上に点をつけて表す。

 Ex. Jesus' sake; _ プ プ Charles' hat; _ 人で / men' = room; ~ ン ど
- 5) An accented sayllble may be indicated by placing small circle over the accented vowel. 強勢のあるシラブルオtそのアクセントの上に小丸を付ける。
 Ex. trustee: パープ employee: こっちゃ
- (16) The plural of numbers can be shown by the plural sign placed near the upper right, but unattched. 数字の複数は複数の符号で表す。しかし右上に難してつける。 Ex. the gay ninetis; 一一ファールーファック・
- 图 5 (Optional) contraction, for ordinary writing and correspondence.

 Ending Signs 短縮形について
- (1) The <u>sounds</u> of S, Z, or EZ, al <u>plural</u> endings, as <u>present</u> tense endings, or as <u>possessive</u> endings, may be expressed by point attached to the preceeding sign, and turned either right or left, but after downward stroke such sounds should be written in full.

 s, z 及び の音は 形の語尾、三人称単 ■現在形の語尾、所有権の語尾として使われるがこれらは最終符号のあとに点をつけて表すが右まわりか左まわりかは滑らかに書ける方向とする。
 しかし下向きの符号のあとでは正規通りに書きます。

Ex. hats: // pods: // voices; // sits; // gives; // raises; //
Rose's; // rushes; // edges; // coaches; // boxes; // tips; //
But: these; // shoes; // goes; // sees; // Anna's; // Fay's; //
carries; // cities; // bodies; // earnings // :fittings; //

(2) The sign of the past tense endings of megular verb or particule with the sound of d or ed is attached donward to the preseding sign. 規則動詞の過去形、過去分詞形の d, ed の音は最終符号に下向きの単線、をつける。 Ex. try; オ tried; 光 vote; ル voted; ル force, forced; ル woted; ル seek, sought; ス say, said; ス force, forced; ル ル express, expressed; ルル ル チュー fetch, fetched ル ル sip, sipped; ス, カ roof, roofed; サ, ナ fetch, fetched ル ル sip, sipped; ス, カ roof, roofed; サ, ナ

(3) The Present Participle ending <u>ing</u> is exressed by te sign attached to the sign of the preceding sound, by the connecting sign / if the preceding sign is downawrd. 現在分詞の語尾の ing thing の前の音の符号の 次に下向きの短線をつける。もしing の前の符号が下向きのときは~とする。

Ex. hitting: 人 begging: 一 But seeing: 人 knowing: 人

(4) Final -tion or -sion may be expressed by the sign attached to the sign of the preceding or -sion may be expressed by the sign attached to the sign of the preceding sound, by the connecting sign / if the preceding sign is downward, But not if -sion has he sound of -zhun, as in vision. 語尾の tion sion は て表す。すぐに連結しにくいときは上の(3)の ingののときのように へとしてつなげる。しかしsionの発音が vision のようにzhun となるときは別である。

Ex. adotion: いん expansion: プー omission: こ nation: て But national: ツン vision; アー vision;

(5) Word-Sign (Optional). よく使われる単語

that the a to do does did done was and be by been to be have him vfor who whose whom into onto it is if of its this these it is with without within they their them can cannot from but because no not etc. -et cetera

GETTYSBURG ADDRES

Fourscore and seven ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty and dedicated to the proposition that all mare created equal. Now we are engaged in great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicated a portion of that field as a final resting place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that should do this.

But in a larger sense, an cannot consecrete, we can not hallow this ground The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our poor power to add or detract. The world will little note, nor long remember what say here, but it can never forget what they did here. It is for us the living, rather to be dedicated here to that unfinished work which they fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to that great task remaining before us.—that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion—that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain.—that this nation, under God, shall have a new birth of freedom—and that goverment of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.

A. Lincoln (November 1863)

Mary Das L'and Mohry Low Llandy of the Market 1. 130 2 Love at Me Ult 18 Marine Manual Jo, s Zighlaung-syng 782 - So, So, John Ju - Ci My L b De Weber Ber 12 - 1871 Timisen Son estates 2 my Last 1 Can Zun /2 my Man Jak Tolling in walley examile. alli Wenderfary Vely but 717 ocholden yen K-12 L Wyny Solahalmally All Marrach Ill Jegungstheway 1 28 2 2 1 28 vz,czzágutny, oz z.

-34-

英語インテルステノのまとめ

(日本国際速記協会編・ローマ字式日本語速記入門の付録より転載)

# (音) (音) Oi 2i (音) (音) Oi 2i (音) (音) Oi 2i (音)	## (a) (c) oi	#清: u, ■ oou a を(意) 1(e) oi	
<u>,</u> 2. ∀	•	в	

a. 原則として発音通りに綴る。

c. r は発音記号にあらわれていなくても綴る。 語尾のアクセントのない母音は省へ。 mount(a)in sol(e)m(n) pun(i)sh patr(o)n vol(u)nteer

or pure port bird car chair year fire power y sy extra

能め方: 3. 語尾の r l は母音ばかりてなく子音の後もちちめる。

7 4 %

母音は語尾でももちめない。

4 传号: ■ 頭:

con-; com-

en-, em-

-ion, II a ! -tion

(日本国際速記協会編・ローマ字式日本語速記入門の付録より転載)

Exercises.

た タ /

revolunized

- Merchant for Japanese goods. I for many years with Messrs . . . of this city and had control of thier 1., Gentleman, I have the honour to inform you that I have just established myself in this town = a.Commission the market, and remain, Gentleman, your obedient servant (el English Stenography) favourable market prices, and in the best class of goods obtainable. I hope to receive your enquiries when in export department. My connections with the manufacturers of warieties of Japanese goops are both and extensive, and you can rely upon any order you may mail me being executed the most
- 2. Dear Miss: Will you and your sister give us the pleasure of your comany at dinner on Tuesday next, the 24, inst. at 7 o'clock p. m. Yours sincerely Dear Miss . . . , My younger sisters and myself yours sincerely. (el English Stenography). have much pleasure in accepting your kind invitation to dinner 📟 Tuesday | am, with many thanks,

.

Angla Internacionalstenografio de L'de Aunovski.

Konsonantoj: J. 6. Je Je 5 2. st. in Rin de Je feet Je 5 2. st. in Rin de Je feet Je 5 2. st. in Rin de Je feet Je fee

Ortografio: a. Buoblaj ilieroj estas, skribataj unuode | ebb, egg, follow possess, boltom, sorry.

5. Mutaj sonoj ne estas sketbalaj: guest, zwong, ama kaigat, when half, stone, kaj a, ai,e, i,o, u,ou neakcentalaj en suftksoj: visage, mountain, solemn, punish, patron, volunteer, famous

C. Skribu: 00 en i blew, wolf, book, roulette, rude, fruit; oh en: sken hof, note, port, load, foe, floor, ought, blow; all en: fall pain faither, wannt, heart, hat, eh en: faite, face, say, bed, behold, bread, prey, friend; the en: be, ta, bet, stire, prople, key, bit, steve, build; en: Europe, new, use, suit, it en: come, enough, dumb, one, vers, carl, fir, nyrthe, our en: found, now; ot en: soin, boy; ten: life, sky, we, buy; fen: laugh, pholograph; sh en: ocean, sugar, martial; then Ksia, azure; sen: city, possess; ten possess, cose; ch en: pictur; fen: giant, soldier; k en! cat, school; ks en: aze, ksl en: artra; ksh en: cshedition; ksh en: luxury.

Mallongigoj ĉe vortfinoj: a. A kaj [estas mallongigaliaj ve sole post vokalo sed ankaŭ post konsonanto:

her cail teltre pather earl people pensil

the that and of with to no (not none) use it.

on the many of the that is a sold of the s

Crudiuko: In 1940 the excitiquates in Italy degen to altract a great deal of attention. Rophe degan to wonder if the famous cower of Issa would fail. The Cower is a counderful structur, standing about 200 feet high. Its foundation was fower caused by driving piles into the soft earth, but the enormous weight of the Cower caused the foundations to settle will be one state. The Cower is 14feet out of the upright. The spire of Salisbury Cathedral is another well-known tower, that was willed want with each case over the dase of the lover, it will not fail. When we spoke of gravity we saw that the earth pulled everything lowards it. It pulls every particle of every substance, and it is the sun total of all these little pulls that gravity. The last weight or pull of any object. There is point at which was the load weight or pull of any object. There is point at which which that all these little pulls are acting, and this point is the centre of gravity. The centre of gravity connected, has been defined as the point about which all the parts exactly dalance each other.

Irealla els Silman's Journal of Councerial Linearica Ap. 1.1927.

Cokaloj lu u o o a ca ven au (u a) ai ci ciau u u -u -ij a a

Octografio a. Buoblaj lileroj eslas skribalaj uzwoble : Lupe, Chie, Bell, Bidder, Resse. Egge, Kanne, Elle, Kann, Kerr, Sool, Sant, Seet

5. IDulaj sonoj ne estas skeibalaj: Hažn, rož, stežt, kaj <u>e</u> ne obceniata en sufiksoj: geben Reitze, Tagel, betszes betet ceisest, einem billend, elgentlich, namens, kaj <u>t</u> en la sufikso – <u>iseh</u> stadioon.

C. Skelbu ks por x cits " Wax. Lacks ket por xt dort extru, sentite ksp. por xp expedieren

d. Tremavortoj estas skribalaj taisfametike Balograpite-folografi Chaltan - schalo, Anene = ko , Chor - kor , Vase = mase

Destongigaj ĉe vocifinaj a A kaj L estas mallongigataj ne sole post opkalo, sed antaŭ post konsonanto

ookalo, sed ankaŭ post konsonavio.

\[\sigma \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \text{V} \quad \text{V} \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \text{V} \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \quad \text{V} \quad \q

Sufiksoj -e -ig.-idi heit.-kell -kaz -schaft -baft

der (des dess-dem den) die das daze ein und zu nicht

Ledr' Varty To State Seine Congression of the Total State of the State

Ciaduko: Cine grode Nofuhr. Re grosse Ranist Kans von Bilow war nicht nur wegen seines Mawierspiels eine Wellberühnlicht, sondern er genosz awa einen derechligten Rif wegen seiner ausnehmenden Scobheit. Line beson ders deutliche, echt Bilonosche Nofuhri liesz et einer Besuchterin wirtl weirdem die mit über Tochtet zu ühn gekomman war, damit er deren Stim ne prüfen solle Rie sehr selbskoruwsk auftrelende Dame erklärte, was Bilow sahon ärgerte, dasz bereits verschiedene Rusiker dezw Sesangishrer ihr Urteil dahin abgegeben hällen, dasz übre dein Kusiker dezw Sesangishrer ihr Lieder son ihm nur noch die Bestätigung defür haben noch ihr salle, sugie er su der Kuller, die stotz war den Restätigung defür haben ender halle, sugie er under Lander, sollte ein Kolonialwarengeschäft eröffnen, und als die Buller wie vom Donner gerührt Rülow fragte: "The Fräulen Sochter, gnädige Kaw, sollte ein Kolonialwarengeschäft eröffnen, und als die Buller wie vom Donner gerührt Rülow fragte: "Ther Tochter varum in Korf Kolonialwaren in Kopf hat word Plandelin in Tals."

Prenita et. Allgeneiner Wegneiner 1927, Ur 9

Chrown the My Hold of the Common of the Comm

Stanca Internacionalstenografio de s. de Tunovski.

La longaj akcentalaj vokaloj povas esti diferencigalaj de la mallongaj per la plidikigo de la malsuprenstrekoj. La kunteksto tio ne estas necesas

Ortografio a Inoblaj literoj estas skeibalaj unuoble : abbesse, verza, ponne, cette, vonze, alla:

- b Aultaj sonoj ne estas skribataj: guelfe, loup, damna, sol, paz, ževo, same e ĉe voetfino de unustiabaj nocioj: me, de je se ne.
- c. Ciuj akoentoj, apostropoj kaj streketoj estas portasataj: ou, goūt, bote, à, came, forec, prevoci, des, dine, brūta, botte, chef-tieu.

d. Skribu: ou en août o en: laupe, deuv; e en: reine, fait; è en: nythe; eu en botuf, œuille; en en payer, paye; ot en: poélette; e cn: pholographie, j en: genou, s en: cime, nenaça, strizen: rose, cq en: chronique; cs où qu en: fixer, exact, cst en: extrem; csp en: expedier; il en: fille, vieil de estas necesa skribi la lightnasonantojn: vous-etes, atme-t-il.

6. Soie u kaj i estas vallangigalig ĉe vorifinoj kaj en la sufiksoj antaŭ dentaj; sed la funvokaloj ne akceptas sekvantan n kiel en Esperanto.

qui nuit 🖿 duts eut dites laroiene albeiske fûbes fusse solikude culbolicisme.

Siglo]: Prefiksoj: d

conçone ar ent in; un spr., spr. sat; uni

sufiksoj: 'ce la vortpino 'ce la vortfino

-c, -er,-cz. -ie-inc,-iez -ant,-ent -ante,-ente -ane,-ence

> à boazeur de vous mettre 🗷 relation. Je comple sur l'amitie que vous 🚥 sentiments d'amilie invariable de tous les services que 📟 tui rendrez, conne si vous ve les tendlez 🖹 portes pour lacceuil que vous voudres bien lui faice. Je vous saurai gre dable par son caractère que par son mérite personnet, et avec tequel je tiens temps plane suivre un proces. Cest 🕳 de 🛌 meilleurs amis, aussi recommun lettre, Mr. -, qui se rend dans volre ville où il a l'intention de passer quelque alter & Log v. Boby Man wills. IS 135 120 on 180 Calles Los Solar Se noi-nene. Veuilles recevoir d'avance lous mes renerciments et croire à mes Traduko: Non cher monsteur, Je viens vous recommander le porteur de cette 2012/2/2 1 5 in - 160 72 2 10 10 10 10 10 sky 200 2. 1. 12 1 20 Chellson 1. bartwill En 13. Was, Forms Non Kain Mellast War was to アンかとアクスタンとしいいいかんしかかかいん triby out white

Alon cher ani. Le seru avec un vif pilaistir que je me rendrai à volre aimable invitation pour jeuit produtin. Je sarai heureux de faite in connaissance de vos amis
que je me promets de cultiver.

Senin de: Stho Sancais. St. de La Frusion.

Aun aber ani. Sus jaucuis = de plaistir i profiler de poire aimable invitation, plus j'éprouve
de contractifé de = pouvair ésmi je senfre depuis plusiers jouis de m'absenter de lacis pour quiques jours,
à amos a un chame vient ésmi je senfre depuis plusiers jouis, é qui ne m permé pas de sortir .

Amilles arbaneuser auprès dems messieux, dont je me asserve l'honneur de faire la commaissance.

Generala Resumo de la Sonostrekoj

NTERSTENO

Harmonio de la sonoj kaj strekoj

Vokaloj ///2

Ku 1 -P. 冒

Altai	Mezaj	Basaj
Maiantaŭa Buŝo	Meza Buŝo	Antaŭa Buŝo
4444	malsuprenstrekojn:	havas i

	Fermita) kaj -malfarmitaj	Melfernitei	Duonmalfermitaj kaj -fermitaj	Fermita
	, ,		7	Ü
	(***) (**) (***) (***)	A**)	e**)	* 100.
editaj:			. 5	
	ŭ germ, ■ germ. ■ angl. ■ angl. y slav. ĵ rum. ŭ rum.		erk ĥin	
lisagoj:	d		4)	
m <i>ŭ:</i>	<i>ou</i> port. hin.	au germ. oi franc. ou nederl. čeh. · hin turk.	eu ital. hisp. grek. pol.	'
	•			
 	dy linn.	au, germ. oy franc. dy fiun.		************************************
	0			7
	uj oj ui slav. ol rom.slav. ue porl. oe lat. port.	aj om. slav. ai rom. slav. el germ. ae lat. port.	ei slav. germ.	ii siav.
		,		
خشيم	yi finn. y sved. di finn.		•	

Konsonantoj

INTERSTENA INFORMILO N-ro2 より転載

Nazalaj:		រីកិដាមែរ :	Siabilaj : Eksplodivaj :
n nn fiao	r r slav. rr hisp. finn	pp finn. všslav.	havas supren- aŭ Antaŭa Buŝo Labialaj sentonaj tonaj p sp(\$p) b, p'ĥin.
Nazaligo n moligita n,m iranc. gn tranc. ä port. n hisp. a pol nh port.	cz germ. z ital. fs hin. thangl.grek.dhangl.grek. (de) hisp. = hisp. st(ŝt = st germ.) s s z s s inn. iat. s inn.lat. sz germ. germ.	sê (st), jê slav.	Meza Buŝo Mala Dentalaj santona santonaj tonaj santona t d. l'hin k k he
n.(-k, -g, -hj) ng germ. rom.	I I moligita. Il tslav. ille franc. Il hisp. finn. gl ital. Ih port.	h, (i)h germ j hisp., h kk linn. Ly hung. Ly hung.	Malantaŭa Buŝo Palatalaj sentonaj tenej k khebr. g khin.

aliaj lingvoj la longeco, siavaj lingvoj la moligo, hispana, rumana, greka. Esperanto kaj ido la akcento, hina la basa tono. En kunteksto ne estas necese uzi dikigon.

*** Punkto melita super la sonostrekojn de o, o kaj e // signifas la malfermitan sonot, super la / ĝi signifas la anglau sonon aw. Anstataŭ meti la punkton super e oni povas antaŭ punkto falantan tonon. Austataŭ la punkto signifas suprenirantan tonon kaj submetata punkto falantan tonon. Austataŭ la punkto oni povas meti la signifas suprenirantan tonon super resp. sub la skribitalon.

estas skribataj ĉe vortkomenco kun pinto kiel û, ō, û j kaj o].

†) Antaŭ konsonanto aŭ vokalo la punkto transtras in dikigon de la sekvanta ligo resp.

de la malsuprenstreko. In kunteksto ne estas necese uzi dikigon.

Mailongigoj: angl. = angla, ĉeĥ. = ĉeĥa, finn. = finna, franca, germ. = ger.

Mailongigoj: angl. = angla, ĉeĥ. = ĉeĥa, finn. = hispana, hung. = hungara, hin. = hina, lial. = itala, lat. = iatina, ijl. = iilova, nederl. = nederlanda, pol. = pola, portugala, imi = romana, rum. = rumana, sanskri. = sanskrita, serbkrt. = serbacrosta, siav. — vlava, sved. — sveda, turk. — turka,

w.-u angl - si franc.

-0, -11

-û hang. -y finn.

Moligo ()

angl franchisp.

Basaj-Labiaiaj

Диопуокаю

Altaj-Palatalaj

Mallongigoj

	nantoj: . ĉe vortfino	Post Konso-	Vokaloj: ĉe vortlino	120°t
-ung germ.	7			
hung turk -y flun. -ing	ė. }	-aŭ rum	-27	
germ. Trans	د د			
जिल्ला संस्था		turk, finn.	-711 9	
e germ. E trans.	• \	finn.		
germ. hangé franc. moligo germ. franc.	1	•	4	
trainc.	\ <u>`</u>	-aį n -ak hu	.1	1
20 50 m	7			•
-11] -11] -111 -111 !ivn. Hna.	ر ا	-at rum -an japak hung -ang hin-		
Slav.		:-41	. 0	
-0j -0j -aj slav. svetl. slavi0 -y slavae == fomie tra -heitheit.	X	.Sunu		
* ≥ 1 = 1	>	,		
指位 量本年	9			

En romanaj, slavaj kaj aliaj lingvoj la mallongaj signoj por u, ŭ, a, l, aj (iz) estas ankaŭ uzataj antaŭ vokaloj kaj antaŭ dentalaj konsonantoj en sufiksoj kaj finaĵoj.

Sigloj (siglum, symbol)

Intersteno uzas en ĉiuj lingvoj tre malmullajn siglojn por la koresponda skribo; ili ankaŭ akordiĝas en multaj lingvoj, speciale en la grupoj; ĝermanaj, romanaj kaj slavaj lingvoj. La interkrampitaj estas uzataj sole. In rapida skribo

na by	00.00 m	H a	16	dia,die	ĉe,ce		kak jak		AU TAK		ne,nie	. 2	lavaj.
	(10		1	N		,		•	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
ne,non,não	nn.	ae, di		que,chi		\$0,50	te,t		me,mi	le,li	ia ia		romanaj:
ą.		/ .	Lana	en.ne.are.ana		/ 86	30'w30'mm		\	08 7	8		
	ı							ŀ			T (
ein,en,een	,	den	dem	der (des dem den)	de	he ·	die de the		das, det, dat, that	er, da	as, de	a	ĝermanaj:
		7	ſ	Ŋ	C			ľ				:	Vortoj:
						. 9	-ost,-nost,-kost	t,-nos	-03.	3 0°	ik,-6	-ik,-nik,-cik	
-4.0.a.e.il -a.iñ	n -4.0.		o;-'àc	-0,28	Ø!'	6	-0.em -a,iv\$ -0.e\$ -esk -0,a,en, -0,a,iv -0,ego;-na	*SS	0,23	ias.	以点	-0,en	slayaj:
5	3 6 5				(4 4 -	4			۱ :	Ļ	
en ent end ence, enz os es	t ence6	-enc	ens		-bil,-ble		-ment		ion,-tion	.;.	dad	-tatdad	romanaj:
-E11.5 -E3S	d ens	-snd	tus-	en -ent	haft	•	-schaft	27.	(-igung)	مر. مردن	eit)	(-igkeit)	ĝermanaj:
}		٤.	~ ~		Ø		0				1		Suffksoj:
· gaj-;nej-	pri-przy-		2126	Ġ.,	200-	2	bez- 102- iz- niz- roz- raz- pod-	Ņ	2		žo.	bez-	slavaj;
7	4				8	X	01174709	V		1		1	
enem-	},	un-,uni-	an.	. 22-	sin-,sim-	10	ìm	in-im	১ '	kon-,kom-	kon-		romanaj: (ĝermanaj)
		10		***************************************	7		7			2		;	Preliksoj:

Mallongaj legaĵoj el Ekzercaro de L.L.Zamenhof (§1~§7) エスペラント遼記文例 ザメンホフのエクゼルッアロを連記文字で書くのは大変よい練習になります

3. 22 N. O. 22 22 8. 12 2 20 27. M. 24. 2. World of of the of the of the of the 1. W. W. 22 20. 12 2 1/8, Eas 22 2. ° 12 Mr. N. T. W. L. o. W. L. o. L. patron M. way he of of one 22 2, ove 22 se. la " haj ! of the ner, time?, surt, son 2, time thing こくないない、それでくと?しなかる.

5. of Mother on on on on on the of the Rinder order the and the ord the moter ster tales - 32 2 minor Chech 2 min tow. 22 " holy h. owh I hade. A 21 Seb. N. W. Warde of gride Se the Rich Colors of the Son of the

Let the constraint of the cons en jeschast. Men Vestigen oner in stern oner in stern oner in mer Month of the stand of the sould sould be the sould be the stand of the sould be the wer, bengy to pronen, were mallow ころれのころなしなりなべしてかれらの (12 24) ; 44 ; 44 ; 45 ; (-4)

mia min , miaj mian , miajn J true In, our, due In, dua Is, due I mi hodiais to, unu , unuj c, unujn s. tri s, tria P. M. bona infano h, hoto bonaj infanoj h, hete de la so

-48-

(日本国際速記協会編・ローマ字式日本語速記入門の付録より転載)

INTERSTENO Germana

海 介 。·	額 的方:	篇 5 5 ·	等 等 等 等 · · · · · · · · · · · · · · · ·
BEAT ON	■ 語尾の r. は写資はかりでなく、子哲の後でも絡める。 ***********************************	・原則として発音通りに綴る。語尾にあってアクセントのない e および isch の i は省く。 Reb(e)n bet(e)t reis(e)st bitt(e)nd nam(e)ns harmon(i)sch b 海音の文字は、語尾で消音に発音されても函音の記号線で綴る。ss. sz と s も同様に区別す アイナー gibt stand Tag heisz(e)s だだし: standt negativ c. x および chs のあるもの: Expansion sechst(e)n	u ii o d a c, a i, ie, y ui oi ai (ei) eu. u, w ii, j b i sch j sa, sz s n z, tz, c st, szt k, ck, q g ch h h l ng, n (k)

-49-

INTERSTENO Franca

ではいる。 路の方: : 報母表 川室の これは母音はかりでなく子音の後でも始める。 4、「は語味はやりでなく、やどのない様々しとへでもでは描さる。 公司登に省下りの 中語中級であるわず 総則として発音通りに関る。 圧字数に燃むる一切の関係 (/・・・・・) は名(。 1 密語からなる単語の e は名く。 e, er, ez con-, com- en-, em in-, imu, a, i, .ion(n), .tion(n) Vin. temps tempète Commun Commune 1: 1 of 2 2 10 1:3 -ant, -ent u, a, e, i, -ment S sym- un-, uni--ante, -ente -ance, -ence i ii 'n (-c, q, -g) solitude a, i, -ble, -bil catholicisme é, iéi, -té

> FIELDING/Ost. angl). Hukanori kaj Ooba Jesp. Japan J. Mansikka/esp. fim zrod). Przzo: zesple aŭ 3 kteraf. enlande. Daglio akteplas 20 malsamajn hoston. JOMCIC/Z VIDEO Ra eldono 12-1 m 22 - 1 2 P. FRONZAROLY W. F. CORLETANTOS: BERGER/cop. franc. ital. germ.)_Daglio/esp. ital. franc. Prezoiteephaŭ 3lebrofremlande Redoktosi (. Discio na Campanel 35 Tortona (Aless.) Italio. TERSTENA INFORMILO N-208. Decembro 1949. Daglio zemera, saye, Ning to be japan J. MANSIKKA (esp. finn S-ro C.D. Daglio 35 TORTONA (Aless.) estis eldonata de Interstena Informilo via Campanella

L Gaynia Jon 2200 PARTO 1-A_ POPOLA (ELEMENTA) SKRIBO. REVIZITA de J.F.BERGER. Ede Kunowski. INTERSTENO. GYIDILO EN ESPERANTO. 3-A ELDONO.

~122 = 12 1. 61. VOKALOJ. [[]] 1. 52. KONSONANTOJ. A: 5 = 1 D/3/5

RAELIENNES: XIX GOJ, J KAJ ÜVIDU §13,14 2 N.C-C.R M & B JEN-C. LKG LACH-83. DIFTON

N-ro1~9の9枚である。 lsterstena Informilo /J 24 tragoj triego 184. Lernu la altabeton laŭ la supra ordo, ne laŭtradicie A, B, C, KN T. i du KEREN HAM 185. Vokaloj estas skribataj de supre malsupren; konsonantoj de mal \$7. Nur la unua litero de vorto estas skribata en altabeta pozicio(vidu supre); ĉi u zekvanta komencigas Tie, kie la ambaŭiranta finiĝas: DOMA UGAS LECCOS širas felis rica pašis rata faras venas. wonstupaj_C:SZNRL havas unu longon_D:GCM havas duoblan longon_

私の手許にある

ニュニーノンストレンニー 人へとつこれとれてり、ハンハ 12 6.00 = 44 mus y mill my Jr. 866= mo ff= ma fh= me. 9 6-6 S10.A:La vokaloj U,O kuniĝas al antaŭiranta konsonanto per banto.B:La antaŭiran La konsonanto povas ricevi etan modifon:sumo sokas fucasmokis fusicis. metas punkton inter ili. B. La punkton oni povas turni dekstren aŭ maldekstren laŭ S8. Inter vokaloj generale oni metas kunigan supremirentan streketon: W oportuneco. L:La aniquirania aŭ sekvanta konsonanio povas ricevi cian modifon: 001 sur and was and ensury and edy seem and esties po to mis my, UA UL_99 A: kiam senpera kunigo de konsonantoj poras kaŭzi konfuzon,oni M M= jokas

une on, ont (mon, font)

の名前が korektantoj とし て名前が載っている。

白がある。2号に大場氏、

8号と9号の間に5年の空 Intensteno となっており

7号と8号に大場氏と深堀

STENOGRAFIO Organo de

発行は 1948-49 に集中し ておりN-ro9 は名称が

N-ro9 novembro 1954 N-ro8 decembo N-ro 7

1949 1949 1949

N-ro6 aprilo

N-ro5 N-ro4

marto

? 1949 ? 1949

N-ro3

N-ro2 oktobro 1948 N-rol augsto

あとがき Postparolo

Intersteno: Esperanto: la internacia mallonga skribo la internacia helpa lingvo

基本符号が載っていたのが、この速記法とのご縁の始まりである。 私がインテルステーノとのおつき合いができてから、約50年になる。どんなことで、

現在私の手元にある資料を出来るだけ有効に、また当時の資料保存の意味で、 の骨組みとなっている。第87回日本エスペラント大会が九州熊本で開催されるに当り、 田直幹・大島孝一の三氏に手紙を出して、参考資料を送って頂き、特に間田氏には初校を丁寧に校正して頂きました。また大場氏は、インテルステーノの日本語への応用を試みた功労者で沢山の大切な資料を貸して頂きました。当時の資料のコピーが今回の再版 もらった Interstena Informilo の一部も参考資料として掲載した。 ピーしてこの小冊子に花を添えて黄った。猶、今回はイタリーの Daglio から送付して 小冊子を発行したのが、本書の前身である。インテルステーノの大先輩の"大場格・ 第64回九州エスペラント大会 (1990) が長崎で開催された折、小さなお土産として

この小冊子を手にされた方々が一人でも多く、インテルステーノのよさをご理解いた

だき、練習されて日常一般に役立てて欲しいと念願しております。

心から感解しております。 大変お世話になりました。また印刷費については、大会実行委員会から資金援助を頂き この小冊子の発行・印刷については、前回同様長崎エスペラント会員、盛脇保昌氏に

く インテルスティーについて、なにか質問があれば、下記までご連絡くだ多い。

〒852-8047 長崎市若竹町 5-14 電話 095-849-5650 Eメール NAHO3004@nifty.ne.jp 深掘義文

Tiu kiu havas demandojn pri INTERSTENO, skribu al kompilanto 〒852-8047, 5-14, Wakatate-machi, Kompilanto; S-ro Hukahori Yoshifumi E-mail NAH03004@nifty.ne.jp Nagasaki-shi, Japanio

INTERSTENO 編集者 発行者 T852-8047 (エス疹゚ラント・日・英・独・仏) 2000年10月10日発行 長崎エスペラント会 長崎市若竹町5~14 深堀義文 気付 深堀義文

印刷所

石田コピーセンター

棄

94 Ж は ny. Ÿ

術という本で、はじめて発表されました。この本のローマ字の頼り方は、ほとんどエスペ Interstieno (国際速記)による日本語の書き方は、1931年の秋に出された。日本語速記 业 一回の練習は一時間をこえないほうが 毎日練習を怠らないてと。ただし、 凹 妆

9

ヷ

郃

2. 速記文字を正確に書くてと。すてし でも不正確なとてろがあったらすぐ直 大切,あとでスラスラ懿めなければ役 と、必ず後悔するであろう。はじめが したおくこと。いい台域におしたいへ

発行が必要になってきました。しかし支那事変。これに続く大東亜戦争、戦後の生活の貧

などに関するいろいろな意見も、ひととおりまさまりがつきましたので、新しい数料書の にこの点は、日本式ローマ字論に熱心ななか弦の手で、大きく改良されました。 また路等 ラント式によったもので、日本語の性質に合わないところが少なくありませんでした。幸

圏などが原因となって、20年という長い年月を経た今日、ようやくこの本が発行されたの

国際速記としてのとの日本語インテルステノは、一般人向きのものと、専ら職業速記者

段であるから。 読み=理解が目的。着くことはその手

3. 速く書こうとしてはならない。速度 はたゆまぬ練習によって自然に出て来 手先きをによらせるから。 る。速く者こうとする邪念はかえって

れよりも、非常にすぐれております。

読む速さは、普通文字のものと同じで、覚え易い、書き易いという点では、普通文字のそ 字の4倍です。一時間を要する書き物は、だから15分で仕上がるということになります。 に必要なものとの二つに分かれております。―般用の方は、書く速さからいうと、普通文

ふやしていくようなものだ。 流中でた おれる事うけあい。 で、次の課に移るものは自分で重荷を 前にある課題を書きてなし得ない

5. 読み7、書き3の割合で行きたい。 のない人も読むきかいは作り出せる。 素物の中でも、歩きながらでも、 読み 速記文字はかんたんな線の、かんたん 自然に書けるようにもなる。書くひま な集りだから、読めるようになれば、

6. 覚えただけの速配法を、家族の者や **法である。数えることによって自信が** 友人。知人に数えてみることもよい方 ついてくる。 の練習ならできるはず。

- 篇: フランス語,イタリー語などからルーマニア,ブルガリア,中国語など22カ国の国語 が、きわめて短かい時間で、たやすく書けるようになります。港末に添えてあるエスペラ

ントその他の遠記法を研究すれば、この言い方が、決してこちょうでないことがおわかり

本語の速記ができるようになった人は、 エスペラントのような国際語や、 英語、 ドイツ

このインテルステノは,その名まえの示すとおり,単に日本語が書けるだけでなく,日

にあります。子供たちはこれによって考える力を与えられ、書くことの興味をそそられ、

人に、 春くという仕事こそ喜びであり、楽しいものだ。ということをさとらせるところ

インテルステノの本当の目的やねうちは、書くという仕事になやまされている一般の人

いのですが、これも一般用に少しばかりの省略法と、略字を追加すればよいのです。 きます。4倍以上の速さを必要とする時に、はじめて急速用(職業途記者用)をすればよ 普通の文字を用いる仕事にとのインテルステノを利用して、大いに能率を上げるととがで

ト、書物からの抜き書き、電話の聞き取りなどから、店員の注文取控え書きに至るまで、

一般の人は、タイプの下書きや、日記をしるしたり、手紙や原稿の下書き、学生のノー

自分の考えを文章にすることを楽しむようになった例は、ドイツや日本に少なくありませ

る人と交通するのも、また良い方法で にすすめたい。 この速記を知ってい 利用すること。日記をつけることを特 覚えただけの速記文字を、さっそく

959年9月

日本国際速記協会代表 大

日本国際速記協会(代表 大場格氏)のローマ字式「日本語速記入門」の「まえがき」の一部です。「1959年10月1日第1版発行」

Esperanto: la internacia helpa lingvo Intersteno: la internacia mallonga skribo

私がインテルステーノとのおつき合いができてから、約50年になる。どんなことで、何時から大場格(おおば・いたる)氏と知合いになったか思い出せない。1948年頃かと思う。エスペラントを習い始めてから2年ぐらい経った頃、何処からか送られてきた、パンフレットのなかに、日本国民連記として大場氏が書かれたインテルステーノの基本符号が載っていたのが、この速記法とのご縁の始まりである。

基本符号が載っていたのが、この速記法とのご縁の始まりである。 第64回九州エスペラント大会 (1990) が長崎で開催された折、小さなお土産として小冊子を発行したのが、本書の前身である。インテルステーノの大先輩の"大場格・問田直幹・大島孝一の三氏に手紙を出して、参考資料を送って頂き、特に問田氏には初校を丁寧に校正して頂きました。また大場氏は、インテルステーノの日本語への応用を試を丁寧に校正して頂きました。また大場氏は、インテルステーノの日本語への応用を試みた功労者で沢山の大切な資料を貸して頂きました。当時の資料のコピーが今回の再版の骨組みとなっている。第87回日本エスペラント大会が九州熊本で開催されるに当り、現在私の手元にある資料を出来るだけ有効に、また当時の資料保存の意味で、一部コ現在私の手元にある資料を出来るだけ有効に、また当時の資料保存の意味で、一部コピーしてこの小冊子に花を添えて貰った。猶、今回はイタリーの Daglio から送付してもらった Interstena Informilo の一部も参考資料として掲載した。

この小冊子を手にされた方々が一人でも多く、インテルステーノのよさをご理解いた

だき、練習されて日常一般に役立てて欲しいと念願しております。

この小冊子の発行・印刷については、前回同様長崎エスペラント会員、盛脇保昌氏にこの小冊子の発行・印刷については、前回同様長崎エスペラント会員、盛脇保昌氏に大変お世話になりました。また印刷費については、大会実行委員会から資金援助を頂きいから感謝しております。

インテルステン について、なにか質問があれば、下記までご連絡くだ多い。

〒852-8047 長崎市若竹町 5-14 深堀義文 電話 095-849-5650 Eメール NAH03004@nifty.ne.jp

Tiu kiu havas demandojn pri INTERSTENO, skribu al kompilanto Kompilanto; S-ro Hukahori Yoshifumi T852-8047, 5-14, Wakatate-machi, Nagasaki-shi, Japanio E-mail NAH03004@nifty.ne.jp

秋に出された日本語連記術という本で、初めて発表さらました。	Intersteno (国際速記) による日本語の書き方は、
3本語速記	国際速記)
術という	によるほ
本で、	「本語の言
別めて発表	書き方は、
表さらました。	1931年の

Ď

争

を知ってい	ときのようにへ ← ingののと	6-1	
らことを特	高徳 やしてれ、・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・		になるでしょう。
ひ 小 へ	Mississippi ↑ Mississppi	P. 32 L-30	ソイチの他の統領
って目信が			が、きわめて短さ
ともよい方	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1.1.1	語。フランス語。
家族の者や	16 18頁 ← 19頁	· E. 27 L-14,	本語の速記ができ
	19頁 ←		このインテル :
たち、親な	1.5頁 ← 2頁の五十音図・・・		ho
り出せる。	15月 ← 2頁の \$1参照		自分の考えを文3
。轡くひま	23頁 ← 2	1-10	にあります。子
たなわば、	滅門とし	P. 14 L-4	人に、 着(と)
かんたん	al de la company	P. 9. L-12	インテルステ.
可きたい。	館⊿雅←言	L~15	いのですが、こ
格里でだ	rektaj 7 - rektaj 7	P. 7 L-5	きます。4倍以
分で重荷を	streku <u>ilin</u>	P. 3 L-13	普通の文字を用り
し得ない		F. 3 L-9	ト、雑物からの:
	orreres C	1	一般の人は,
はかえって	hrilge 9 to hailor 9	P. 2 L-3	れよりも、非常
然に出て来	Franca Inernacionalstenografic		続む速さは、善
ない。速度	144		字の4倍です。
かったの子			に必要なものと
F F H			国際速記とし
なければ後	Germana Internacional stanografio	Enhavo	であります。
。はじめが		E ¾	因などが原因と、
おしていく	一振り帯分が上しい partoj de substrekoj estas korektaj	・旅り	発行が必要にな
たらすぐ直	(大会記念品 Lernolibro de INTERSTENO 国際速記入門)	(大) (大)	などに関するい
と。すてし	正誤表 Erar-tabelo	· ·	たこの点は、日
			ラント式によっ
ないほとま			術という本で、
*			Intersteno (f
,			

日外国院歴記協会(17表 天場格氏)のローマ子式(日本語歴記人門)の「まえがき」の一部です。「1959年10月1日第1版発行」